

CONTENTS



<i>Acknowledgements</i>	viii
<i>A Note on the Text</i>	ix
<i>List of Illustrations</i>	x
<i>Preface: A Brief Declaration</i>	xi
Introduction	I
PART I: MERLEAU-PONTY'S PHENOMENOLOGY OF LANGUAGE	
1 Merleau-Ponty: Language, Painting and Translation	26
PART II: LITERARY TRANSLATION AS PHENOMENOLOGY	
2 Overwriting and the Overwritten Text	62
3 Listening and Speaking: Sounds	90
4 Listening and Speaking: Rhythm	111
5 Writing and Speaking	133
6 Translating the Time and Space of Languages	154
Conclusion	178
<i>Bibliography</i>	185
<i>Index</i>	193